

Лама гонгду  
Тайная сокровищница блаженства, огненное посвящение чандали  
«Водоворот радости»<sup>1</sup>

Хвала гуру, дева, дакини! Хум!

В период благоприятных созвездия, планеты и периода времени [или часа], гуру, что обрел блаженство и тепло, для ученика, который обладает верой, [может] в местности, что приятна для ума [или соответствует уму] осуществить огненное посвящение внутреннего жара [чандали].

Собери принадлежности как условия сессии, помещение очисти, [украшь] шелками и обработай штукатуркой. На подставке, помажь четырехугольник [со сторонами] размером со стрелу вином и киноварью. Изобрази в соответствии с общими [описаниями] мандалу, дворец, четырехлепестковый лотос вместе с воротами, строением, арками и окружностями. Или же также [можно] установить кучки из злаков.

Посредине, поверх сосуда виджай [поставь] капалу, заполненную смесью нектара и вина. Зеркало должно быть покрыто шелком. Установи шатер из красного шелка. Поверх четырех лепестков лотоса в основных [направлениях поставь следующее]. На востоке — ваджр и колокольчик, на юге — пять видов объектов чувственных удовольствий<sup>2</sup>, на западе — три сияющих масляных светильника, на севере — балим с украшениями. В соответствии с последовательностью устанавливай субстанции для посвящения.

На внешнем уровне установи внешние, внутренние и тайные подношения, лекарство, ракту, торма, что соответствуют текстам.

Затем ваджрачарья должен осуществить медитацию стадии зарождения гуру, дева, дакини, и рецитацию. Дополнительно [используй] текст активности дакини<sup>3</sup> для активности.

Осуществи зарождение перед [собой] во дворце дакини Хаягривы и Ваджраварахи, отца и мать, окруженных дакинями четырех семейств. [Представляй] на поверхности зеркала гуру. В нектаре капалы [растворяются] дакини. В сосуде — Хаягрива, отец и мать, и пр. Осуществи зарождение собрания божеств мандалу Гонгду. Осуществи захватывание джнянасаггвы, введение, смешивание и увеличение. Осуществи простираания, подношения, гимны и приближение с подношением [мандалы].

[Что касается] субстанций посвящения, в ваджре и колокольчике осуществи зарождение, растворение и введение гуру, отца и матери. В пяти [объектах] чувственных удовольствий — божество, девата. В трёх светильниках — собрание дакини. В торма с украшениями, что [находится] на севере, осуществи зарождение, растворение, захватывание и введение защитников учения, как превзошедших мирское, так и не превзошедших. Все также растворяются в свете. Представляй, что [растворившись], субстанции посвящения становятся обладающими благословением. Осуществи в соответствии с общими [предписаниями] подношения, гимны, ганачакру и пр.

Затем переходи к посвящению.

Ученики, [числом] не более чем семь, [должны] осуществить омовение, простираания, поднести мандалу. Сложив ладони, [должны] остановиться рядом с гуру и с верой исполнить молитву, что соответствует такой:

*Как чудесно! Могуущественный Ваджрадхара, владыка, гуру! Обращаемся [к тебе] обладающему состраданием! Все мы ради освобождения от омрачений-клеш и самсары, просим в мандале изначальной мудрости даровать святое незагрязненное посвящение [единства] блаженства и пустоты! Просим о возжигании блаженства и тепла изначальной мудрости для осуществления созревания и освобождения!*

Говоря так, испрашивай, вопрошая три раза. Гуру повелевает следующими [словами]:

**Как чудесно! Сын семьи, что обладает удачей! Если войдя во врата святой мандалы, помышляешь о желании созревания и освобождения, то послушаешь ли учения о сердечных обязательствах и пр. из того, в чем повелевается мной! Всё желаемое будет даровано подобным образом!**

Когда испросит так, говорят следующее:

**Къехо! Учитель, ваджрадхара! Не будем отворачиваться от сказанного и послушаем повеления! Будем охранять сердечные обязательства, не отходя от чистоты! Прошу поддерживать с состраданием и любовью!**

Говоря так, испрашивают.

Гуру передает ваджр в руку ученика. Ощувив нектар на языке, [говорит]:

**hūm hūm**

**Я славный гневный царь, [обладающий] великим могуществом [Хаягрива]! Дарую тебе сердечные обязательства! Постоянно защищай без повреждения коренные и второстепенные сердечные обязательства! Иначе, если повредишь их, то будешь сожжен! Если же не нарушишь, то ты без всяких**

1 Перед этим [следует получить] четыре посвящения пути и плода. Затем следует это. Затем [следует] посвящение жизненной силы дакини «Интеграция с путем, обладающим страстью»

2 Зеркало-мелонг, барабанчик (или тамбур), водная раковина, плоды, шелк одежды.

3 Тиб. DA k+ki'i las gzhung

**сомнений в быстром времени осуществишь соответствующие желанные цели, такие как благословение, [получение] сиддхи и пр.!**

**om̐ āḥ hūm̐ svāhā samayā citta dha rakṣa dha thim̐**

Говори [это], разясни как связанное [с этим] разделом в краткой или обширной [форме], всё сущностное из детальных разяснений о созревании и освобождении, такое как классификация сердечных обязательств и пр.

Затем ниспадает великолепие [или благословение] божеств джнянасаттвы и самаясаттвы. Благодаря этому действуешь в соответствии с таким увеличением. Когда выстроишь [определенное] положение тела, лодыжки должны быть параллельными. В верхней части головы выстрой мудру дхармодайи. Положение речи — удержание [или контроль] праны и уменьшение слов и высказываний. Положение ума — придерживайся созерцания без отвлечения.

[Представь, что] сам есть Ваджрайогини. Сияюще-красная, цвета огня. В руках [держит] отсекающий кинжал и капалу. Гневная, улыбающаяся, обладает украшениями. Обладает позицией танца. Когда медитируешь подобным образом, в межбровье посредине лба появляется [направленный ???] вверх слог **haṁ** белого цвета. [В пупочном центре] визуализируй малое **а**, как объединяющее три Корня. В сердце — красный водоворот радости. Будучи круглым, он вращается влево. Из чистоты малого **а** вспыхивает огонь. Из слога **haṁ** ниспадает поток нектара. Он соприкасается с местом водоворота радости. Побуждается поток водоворота радости и с силой вращается, не имея собственной силы. Красные лучи света излучаются в десяти направлениях. Захватывают гуру, дева и дакини. Представляй, что растворяются в теле, речи и уме.

В особенности, представляй, что призываешь всех без исключения дакини и растворяешь в сердце. [Представив,] повелевай, говоря «В созерцании медитирую без колебания».

Сожи великое мясо, поиграй на музыкальных инструментах [или цимбалах]. Подобно показанному ранее, захвати и раствори и гуру.

**om̐ āḥ hūm̐ hrīḥ vajra guru deva ḍākini sarba siddhi phala hūm̐ āḥ vajra ḍākini ha ri ni sa ra ca hri ya e a ra li hring hring pheṁ pheṁ jaḥ hūm̐ baṁ hoḥ**

Говоря так с силой, разбрасывай цветы. Также возникнут знаки благословения, что подобны общим.

Благослови как ваджры три места. Произнося три слога растворяй в каждом по-отдельности. Покойся в равновесии трёх врат и устанавливайся в [этой] природе.

Затем поднеси мандалу соответствующую общей. Осуществляется молитва, соответствующая такому восхвалению:

**hrīḥ**

**Гуру, дева, дакини! Подумайте [обо мне]! С верой и преданностью обращаюсь с молитвой! Даруйте [мне] благословение и посвящение! Прошу осуществить созревание и освобождение!**

Говоря так, испрашивают троекратно.

Также [далее] гуру дарует посвящение в соответствии с последовательностью.

Сперва поставь зеркало-мелонг на верхнюю часть головы. Также когда придут три тела гуру, оба [должны] представлять как обладающие благословением.

**hūm̐ hrīḥ**

**Дхармакая, самбхокая, нирманакая! Три тела гуру, Великое Блаженство! Благословите сына, что обладает удачей! Даруйте посвящение для созревания и освобождения!**

**om̐ āḥ hūm̐ guru dharmākāya nirmakāya sambhokāya abhiṣiṅca om̐**

Говоря так, представляй, что гуру неразделен с тремя [телами] и покойся в равновесии.

Нектаром из капалы прикоснись к шее. Безграничные океаны дакини входят в лик линией как нектар. Представляй, что [им] заполняются все каналы и места тела. [Когда заполнятся,] в теле вспыхивает блаженство и теплота. Выпив нектар, говори следующее:

**hūm̐ hrīḥ**

**Благословите! Дакини, что даруют блаженство! Высшие, [что обладают] собственной природой пространства изначальной мудрости! Пусть из-за дарования посвящения океаном героинь, будут осуществлены активности и [появится] блаженство и тепло!**

**om̐ ḍākini ha ri ni sa yogini vāka svabhāva abhiṣiṅca āḥ**

Говоря так, представляй, что становишься нераздельным с океаном дакини, и пребывай в равновесии.

Прикоснись сосудом с нектаром к сердцу. Собрания божеств мандалы девата растворяются в пяти местах, таких как сердце и пр. представляй, что ниспадает дождевой поток сиддхи. Выпей воды из сосуда и осуществи омовение.

**hūm̐ hrīḥ**

Божества, что показывают танцы мирных и гневных [проявлений]! Посвящением посредством нектара из сосуда всесовершенной мандалы девата даруются здесь и сейчас все сиддхи!

**oṃ vajra mahā krodha deva śandhika purnaya jñāna siddhi phala abhiṣiṅca hūm**

Говоря так, представляй, что становятся нераздельными с собранием божеств-девата и покойся в равновесии.

Сконцентрируйся на ваджра и колокольчике в правой и левой [руках].

**hūm hrīḥ**

Славный гуру, Ваджрадхара! Посредством дарования посвящения тебе, сын семьи [благородных], вспыхивают благословение и тепло блаженства! Пусть будет постигнуто единственное [и обособленное бинду], что превзошло помыслы!

**oṃ āḥ hūm hoḥ**

Передай в руки пять объектов чувственных наслаждений [и говори]:

**hūm hrīḥ**

Пусть благословением этого богатства чувственных наслаждений, таких как форма, звук, запах, вкус, осязание и пр., посредством эссенции вкуса блаженства, ума и праны, будут обретены сиддхи мастерства!

**oṃ hūm traṃ hrīḥ āḥ siddhi bhrūm**

[Когда] поставишь двумя руками масляный светильник на верхнюю часть головы:

**hūm hrīḥ**

Сияние изначальной мудрости, что сжигает яды омрачений! Высший светоч, что устраняет темноту неведения! Пусть дарованием посвящения тебе, что обладает удачей, [будет явлено] полыхание блаженства и тепла, что свободны от страсти!

**oṃ karma male mahā sukha dhari a haṃ**

Положи в руку торма, что обладает украшениями.

**hūm hrīḥ**

[Пусть будут] без препятствий увеличиваться [активности] умиротворения, увеличения, подчинения, могущественная! Пусть вспыхнет удача всесовершенной активности! Пусть из-за получения могущества [, полномочий], ты, удачливый сын, будешь пользоваться в практике возгорания, ниспадение, [единство] блаженства и пустоты!

**oṃ āḥ hūm kāya vāka bodhicitta mahā sukha maṅgala svāhā**

**hūm**

Говоря так, [даруешь] благословение-дженанг. Оба, учитель и ученики, медитируют без колебания, [пребывая] в самадхи, символизирующем суть строф.

В особенности, из-за ваджра и колокольчика обретается благословение-дженанг гуру. Представляй, что устанавливается воззрение.

Посредством пяти аспектов чувственного наслаждения обретается благословение-дженанг и сиддхи девата. Также, [обретя] представляй, что переживаешь вкус нектара как суть медитации.

Посредством трёхчастного масляного светильника, светоча, обретаешь благословение-дженанг активности дакини. Представляй, что обладаешь сутью поведения, внутреннего жара.

Представляй, что субстанциями самайя и торма, обладающей эссенцией, осуществляется созревание плода в виде эссенции, сути созревания и освобождения непревзойдённой тайной мантры.

Затем, даже [если используешь] созерцание чандали, то соприкоснешься с сутью, [что] объединяет [всё] в соответствии с текстами. Последовательно будут дароваться наставления по пути освобождения.

Поскольку входишь в основу в положении для практики [с получением опыта], то в лучшем случае через три дня, в среднем через пять дней вспыхнет блаженство и тепло. В обычном [случае показанное] ранее [появится] через семь дней. И даже тот, кто обладает соответственно малой судьбой, [должен] медитировать девять дней. Благодаря этому в течении девяти месяцев в теле будет полыхать блаженство и тепло. Пресечется привязанность к одежде. Таково введение в посвящение, что подобно такому.

[Осуществи] благодарственное пиршество для собрания божеств мандалы гуру. Сделай подношения мандалы, подношений и торма. Сделай подношения глубокой ганачакры. Отправь божеств, [пожелания] удачи [для тех, кто] растворился в мандале. Ежедневно осуществляй раскаяние с сотней слогов. Осуществи подношение заслуги. [Осуществляй] обширным образом бескрайние молитвы-благопожелания и пр. Полагайся на фундаментальную природу, действуя в соответствии с общими [текстами]. Самайя.

Окончательный уровень пути тайной мантры есть сердечная суть. Чистое блаженство, пустота и изначальная мудрость есть основной момент медитации. Зарождение блаженства и тепла в теле есть одежда внутреннего жара-чандали. Такое, что было собрано, есть посвящение, что осуществляет созревание.

Высшее объединение [всего], есть малые записи, скрытые отдельно. Когда нет текстов и посвящения, Победоносные остановят всё. Обладание всем в посвящениях есть суть ваджрного пути освобождения. Установления себя и других в блаженстве — лотосовая мантра. Коли связан и опечатан сердечными обязательствами, то концентрируешься на этом определенном учении. Когда не являешься сосудом, не [соотносишься] с аспектом праны. Когда нарушены сердечные обязательства, то что можно сказать про блаженство? Тот, кто хранит [всё] в пещере ума — сердечный сын. Коли нет торма, накоплений [ганапуджи] и цветов, то связан повелениями. Когда сын из единой линии собирает [всё] в руках, это особенное учение. Если соответствующее [хранишь] в тайне и осуществляешь [всё], то появятся блаженство и тепло. Когда обладаешь щегольством и прелюбодействуешь — появляется пресечение дакини. Если не возникает изначальная мудрость, то омрачения [появляются как] заблуждения в собственном рту. Поэтому важно осуществлять в таинстве.

Растворен символ.

[Так завершается] огненное посвящение внутреннего жара, тайная сокровищница блаженства «Водоворот радости».

Подобный мне, Падмасамбхаве, ради отца и сына, могущественного владыки в настоящем, и последователей в будущем — установил тайную сокровищницу как сохраненное отдельно от главы посвящения из восьмидесяти глав, тонкой сферы блаженства.

Пусть повстречает удачливого сына речи, что обладает судьбой!

Пусть собрание восьми классов горделивых [духов]и и черного Хаягривы [предстанут как] стража учения!

Самая. Печать. Печать. Печать. Печать сокровищницы. Скрытая печать. Печать вверения. Растворен символ. Тайна. Шубхам.

Это является сокровищницей, извлеченной высшим явленным существом Сангье Лингпа из Пури Пхугмочхе.